

На правах рукописи

ПЕНЮКОВА ИРИНА ВАЛЕНТИНОВНА

**НАИМЕНОВАНИЯ БОЛЕЗНЕЙ В ГОВОРАХ
ЮГО-ЗАПАДНОЙ БРЯНЩИНЫ**

Специальность 10.02.01 – русский язык

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Воронеж-2021

Работа выполнена в Федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Воронежский государственный университет»

Научный руководитель:

доктор филологических наук, доцент **Данькова Татьяна Николаевна**

доктор филологических наук, профессор Макаров Владимир Иванович
--

Официальные оппоненты:

Брысина Евгения Валентиновна, доктор филологических наук, профессор, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Волгоградский государственный социально-педагогический университет», институт русского языка и словесности, директор, кафедра русского языка и методики его преподавания, профессор

Черенкова Анна Дмитриевна, кандидат филологических наук, доцент, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Воронежский государственный педагогический университет», кафедра теории, истории и методики преподавания русского языка и литературы, доцент

Ведущая организация: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Курский государственный университет»

Защита состоится 17 июня 2021 года в 13 часов 30 минут на заседании диссертационного совета Д. 212.038.07 в ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет» по адресу: 394018, г. Воронеж, пл. Ленина, 10, ауд. 85.

С диссертацией можно ознакомиться в Зональной научной библиотеке ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет» и на сайте <http://www.science.vsu.ru/disser>

Автореферат разослан «__» апреля 2021 г.

Ученый секретарь
диссертационного совета

Меркулова Инна Александровна

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

В течение многих десятилетий в отечественной лингвистике интенсивно разрабатывались различные проблемы, связанные с изучением особенностей русских народных говоров. Ср., напр., работы Д. К. Зеленина, А.А. Шахматова, Е. Ф. Карского, И. И. Срезневского, А. И. Соболевского, Е.Ф. Будде, А. Н. Тиханова, Р. Н. Попова, А. С. Будиловича, П. А. Расторгуева, Н.Н. Соколова, И. Р. Голанова, В. А. Меркуловой, В. С. Тереховой, Н. И. Толстого, Т. В. Олещук, Е. Л. Березович, В. И. Чагишевой, О. В. Загорюковой, В. И. Макарова, А. Д. Черенковой, В. В. Усачевой, Т. Н. Даньковой, О. А. Агапкиной и др. При этом брянские говоры не являются исключением.

Первое разностороннее описание брянских говоров было предпринято профессором П. А. Расторгуевым в его «Словаре народных говоров Западной Брянщины» [Расторгуев, 1973]. Работа по изучению говоров Брянщины была продолжена в изданном под редакцией В. И. Чагишевой и В. А. Козырева «Словаре брянских говоров» [см.: Чагишева, 1976-1988]. Впоследствии к исследованию брянских говоров присоединились и сотрудники Брянского государственного педагогического института, результатом работы которых стало издание в 2007 году «Брянского областного словаря» под реакцией Н.И. Курганской [БОС, 2007]. Второе (дополненное) издание «Брянского областного словаря» вышло в свет в 2011 году [см.: БОС 2, 2011].

Лексика народной медицины также являлась предметом исследования ряда работ, в которых рассматривались исторические аспекты формирования отдельных лексем, особенности восточнославянской заговорной традиции и т. п. (см., напр., работы Е. Ф. Будде, В. А. Меркуловой, В. С. Тереховой, Т.В.Олещук, Н. Н. Щербаковой, В. В. Усачевой, Т. А. Агапкиной, Т. В. Володиной и др.). С точки зрения этимологического, структурно-семантического, лингвокультурологического, реконструктивного, этнолингвистического подходов лексическая составляющая народной медицины была проанализирована в работах Ю. А. Кривошаповой, С. М. Поздеевой, Н. С. Ганцовской, К. С. Верхотуровой, Г. Дидик-Меуш, И. В. Пенюковой, Н. Г. Архиповой, М. В. Туриловой, К. В. Пьянковой, Д. Н. Лоскутовой, В. В. Колесова и др.

В настоящее время в отечественной лингвистике отсутствуют работы, посвященные анализу лексики народной медицины, представленной в

говорах юго-западной Брянщины. Вместе с тем, исследование вопросов, связанных с особенностями формирования, развития и современного состояния лексики народной медицины русских народных говоров представляет особый интерес в связи с древностью данного лексического пласта, восходящего к различным этапам развития русского языка (индоевропейскому, праславянскому, древнерусскому, к периоду формирования и развития самостоятельных восточнославянских языков), а также его тесной связью с другими русскими говорами и языками сопредельных с Россией государств – Украины и Белоруссии, поскольку до 1944 года Брянщина, расположенная на стыке трех славянских государств, территориально входила в состав соседних Гомельской, Смоленской, Орловской и Черниговской областей, что во многом определило региональную специфику и неоднородность брянских говоров.

С древнейших времен народная медицина играла важную роль в повседневной жизни русского человека, сочетая в себе систему конкретных лечебных действий, направленных на устранение негативных последствий, вызванных заболеванием, и опыт воздействия на заболевшего на психо-эмоциональном уровне с целью вселения в него уверенности в исцелении.

Лексика, номинирующая болезни в говорах юго-западной Брянщины, представляет собой обширный пласт словесных единиц, восходящих к различным периодам развития русского языка и связанных весьма сложными системными связями и отношениями.

Диссертация посвящена изучению лексических наименований, обозначающих названия болезней в говорах юго-западной Брянщины.

Гипотеза исследования. Русская медицинская лексика территориальных говоров своими истоками уходит в языческую древность, до сих пор спорадически отражаемую мировоззрением дописьменной эпохи верований. В настоящее время происходит активная её интеллектуализация, обусловленная влиянием надтерриториальных социально-культурных процессов. К числу таких процессов относится прежде всего усиление воздействия на исследуемую лексику общенародно-производственной терминологии, в свою очередь испытывающей влияние определенных явлений диалектного языка в его широких проявлениях вторичной номинации, в развитии эмоционально-экспрессивной окраски и т. д. Предполагается, что официальная медицинская терминология в качестве

одного из источников своего обогащения использует лексику территориальных говоров.

Цель исследования – изучить особенности формирования и развития лексики тематической группы (ТГ) «Наименования болезней», представленной в говорах юго-западной Брянщины, и описать современное состояние названного лексического пласта с точки зрения его состава, структуры и типологических особенностей.

Достижение цели исследования потребовало решения следующих **задач**:

1) рассмотреть теоретические вопросы, связанные с проблемами диалектного языка в современной лингвистике; определить наиболее корректные подходы к решению названных проблем и уточнить понятийно-терминологический аппарат, необходимый для исследования;

2) выяснить семантику наименований болезней и географию функционирования медицинской лексики в рамках говоров юго-западной Брянщины; определить взаимосвязь исследуемых говоров с другими русскими говорами и языками сопредельных государств;

3) сопоставить процесс адаптации официальной медицинской терминологии к речевым традициям носителей территориальных говоров;

4) проанализировать особенности формирования лексических единиц ТГ «Наименования болезней» в говорах юго-западной Брянщины; определить значение образных средств русского языка для формирования исследуемых лексических номинаций;

5) изучить особенности функционирования заговорно-заклинательных текстов и действий в современном говоре и определить значение таких текстов для анализа особенностей наименований болезней в говорах юго-западной Брянщины;

6) определить типологические особенности единиц ТГ «Наименования болезней», представленных в говорах юго-западной Брянщины, а также особенности ее структурной организации, системных связей и отношений между составляющими ее элементами.

Объектом исследования послужили авторская картотека народных медицинских наименований, выявленных в процессе личного наблюдения диссертанта, его многочисленных персональных экспедиций в населенные пункты юго-запада Брянщины, а также различные лексикографические источники (толковые, этимологические, историко-этимологические,

диалектные словари русского языка; общие и специальные (медицинские) энциклопедические словари) и т. д.

Исследовательская база работы составила около 420 наименований.

Предметом исследования явилась лексика народной медицины, обозначающая болезни в говорах юго-западной Брянщины.

Актуальность исследования определяется:

1) важностью для отечественного языкознания выявления и описания лексики русских народных говоров для сохранения уникального уходящего пласта русского диалектного языка;

2) отсутствием специальных исследований по проблемам развития и формирования лексики народной медицины в говорах юго-западной Брянщины;

3) потребностью в описании бытующих и в настоящее время в жизненной практике сельских жителей традиций, поверий и обрядов, связанных с народной медициной, носящих, как правило, региональный характер и позволяющих раскрывать и учитывать для реконструкции истории духовной культуры народа многочисленные фольклорно-этнографические, собственно этнографические и языковые факты;

4) значимостью лексики народной медицины, тесно связанной с традиционной народной культурой, для изучения истории русского языка и русской национальной самобытности.

Достоверность полученных результатов обеспечивается полнотой и разнообразием лексикографических источников, а также методом сбора материала – интервьюированием по авторской программе-опроснику, результаты которого отражены, в частности, в осуществлявшихся автором магнитофонных записях. Результаты наблюдений неоднократно уточнялись автором в ходе повторных выездов в села юго-западной Брянщины в течение 2007-2017 гг.

Методы исследования. В процессе создания работы использовались сравнительный, описательный и ареальный методы. Сравнительный метод в настоящем исследовании использован для определения различий в протекании процесса усвоения медицинской терминологии носителями территориального говора, в известной степени носителями полудиалекта (жителями г. Новозыбков). Сравнение осуществляется в пределах одного хронологического среза, современного состояния общенародных терминов и территориально локализованных слов медицинской тематики.

Лингвистическая информация исторического характера (некоторые тексты из старинных русских источников) приводится как дополнительный, факультативный материал.

Совокупность приемов описательного метода применяется для описания и систематизации собранного материала.

Ареальный метод позволяет изучить степень распространенности медицинской лексики на лингвистической «карте» говоров отдельного региона Брянщины, других говоров России и других восточнославянских языков, что дает определенный материал для предположений о степени древности изучаемых фактов в данных говорах.

Научная новизна работы состоит в том, что в ней

- впервые представлен анализ лексики народной медицины, номинирующей болезни в говорах юго-западной Брянщины;

- впервые региональная лексика медицины, обозначающая болезни, изучается неотрывно от процессов культурологического и этнографического характера;

- впервые выявлены источники формирования наименований болезней в говорах юго-западной Брянщины;

- впервые охарактеризованы типологические особенности лексики народной медицины, называющей болезни в говорах юго-западной Брянщины, и особенности структурной организации ТГ «Наименования болезней».

Теоретическая значимость представленной диссертации определяется тем, что она развивает теорию диалектного языка, вносит вклад в разработку теории формирования и развития диалектных наименований, углубляет представления о системной организации лексических единиц в рамках языка русских народных говоров. Результаты исследования расширяют научные представления об источниках пополнения лексики русских народных говоров, ее типологических особенностях, а также об особенностях системной организации языковых единиц в исследованных говорах.

Практическая значимость исследования состоит в возможности применения выработанной методики при изучении и описании лексики, представленной в русских народных говорах. Материалы настоящей работы могут быть использованы в практике создания автоматизированных диалектных баз данных для построения разных типов диалектных словарей,

в том числе многоаспектных, способных отразить различные типы информации о смысловом содержании диалектного слова, включая лингвокультурологическую.

На защиту выносятся следующие основные положения.

1. Наименования болезней говоров юго-западной Брянщины характеризуются тесными связями диалектной и этнографической составляющих. Последняя отражает исторические, материальные и духовные традиции исследуемого региона и его связи с культурной историей других территорий России и сопредельных государств.

2. Основными факторами формирования и развития лексики народной медицины, номинирующей болезни в говорах юго-западной Брянщины, являются: владение медицинскими знаниями, «закон экономии усилий», процесс аналогии.

3. Отражая в целом общенародные способы словообразования, лексика ТГ «Наименования болезней» сформировалась и развивается под активным влиянием народной склонности к образному мышлению, традиционных представлений и верований.

4. Тематическая группа «Наименования болезней» характеризуется типологическим своеобразием составляющих ее единиц; особенностями ее структурной организации; различными источниками происхождения исследуемых наименований; способами образования лексических единиц; семантической структурой слов; формальной структурой и частеречной принадлежностью анализируемых номинаций; типом мотивационного признака.

5. Формирование лексических единиц ТГ «Наименования болезней» в говорах юго-западной Брянщины происходило под влиянием различных языковых процессов, среди которых ведущую роль играют механизмы образной номинации: табуирование, метонимия, метафора, синекдоха, что во многом обусловлено архаичным характером самой народно-медицинской культуры анализируемых говоров. Большую роль в формировании изучаемых номинаций сыграли также такие языковые явления, как лексическая мотивация, калькирование, сложение основ.

6. Сложность и многогранность лексического пласта номинаций болезней в говорах юго-западной Брянщины обусловлены древностью исследуемых словесных единиц, восходящих к различным эпохам становления русского языка (индоевропейской, праславянской,

древнерусской, формирования и развития самостоятельных восточнославянских языков) и тесной связью с другими русскими говорами и языками сопредельных с Россией государств.

Апробация работы. Результаты работы были представлены в виде научных докладов и обсуждались на конференциях: Брянской областной научно-практической конференции «Русский язык и духовная культура» (2008 г.), Международной научно-практической конференции «Проблемы изучения живого русского слова на рубеже тысячелетий» (Воронеж, 2009, 2012, 2019 гг.), Межгосударственной конференции «Русское наследие в странах Центральной и Восточной Европы» (Брянск, 2009 г.), III Международной научной конференции «Актуальные проблемы современного научного знания» (Пятигорск, 2010 г.), Брянской областной научно-практической конференции «В начале было слово» (2010 г.), Международной научно-практической конференции «Древнеславянское наследие и культура в современном мире» (Елец, 2011 г.), Международной научной конференции Уманьского государственного педагогического университета им. П. Тычины (2012г.), Международной научной конференции, посвященной В. Ягичу: «Ватрослав Ягич і проблеми славістики» (Національна Академія наук України. Інститут мовознавства ім. О. О. Потебні. Киев, 2013 г.), Международной научной конференции «Российско-Белорусско-Украинское пограничье: научное взаимодействие в контексте единого социокультурного пространства» (Новозыбков, 2014 г.), Международной научной конференции «Духовно-нравственные концепты русской словесности в современной языковой, культурной и образовательной практике Российско-Белорусско-Украинского пограничья» (Новозыбков, 2016 г.), Международной научной конференции «Актуальные проблемы российской провинции : вызовы современности» (Новозыбков, 2017 г.), Международной научной конференции «Русский язык как основа межкультурного диалога славянских народов на территориях приграничных с Россией государств» (Новозыбков, 2017 г.), Научной и учебно-методической конференции научно-педагогических работников и аспирантов ВГАУ «Теория и практика инновационных технологий в АПК» (Воронеж, 2018 г., 2019 г., 2020 г.), Международной научной конференции «Россия и славянские народы в XIX-XXI вв.» (Брянск, 2020 г.). Основные положения диссертации изложены в 2-х коллективных монографиях, в 17 научных статьях, в том числе 4 статьях, опубликованных в рецензируемых изданиях,

рекомендованных ВАК РФ для публикации основных научных результатов диссертации на соискание ученой степени кандидата наук. Общий объем публикаций составляет 249 с., или 15,5 п.л.

Диссертация обсуждена на заседании кафедры славянской филологии ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет».

Структура работы. Диссертационное исследование состоит из Введения, трех глав, Заключения, Списка источников исследования (69 наименований), Списка использованной литературы (291 наименование), трех приложений.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается выбор темы и ее актуальность, определяются цель и задачи исследования, его научная новизна, теоретическая и практическая значимость, материалы и методы исследования, формулируются положения, выносимые на защиту.

В **первой главе «Диалектный язык как объект изучения»** в разделе **«Понятие диалектного языка. Системный характер территориальных говоров»** анализируются и критически осмысляются основные научные понятия и позиции, связанные с проблематикой заявленной работы. Диалектный язык представляет собой теоретически моделируемое образование, не имеющее реальной коммуникативности и прямой взаимозависимости составляющих его элементов, но характеризующееся наличием определенных системных соответствий. В лексике говоров наблюдаются языковые явления, характерные для любой языковой системы, в том числе парадигматические (отношения полисемии, синонимии, антонимии, омонимии, таксономии), синтагматические и деривационные связи и отношения.

Особенности исторического развития диалектного языка определили наличие в русских народных говорах закона экономии речевых усилий в живой речи, нередко реализующегося посредством суффиксации. В лексике народной медицины действие данного закона реализуется через общенародные заимствования из латинского языка путем замены латинских громоздких образований народными медицинскими номинациями. Еще одной особенностью диалектного языка, в том числе включающего номинации народной медицины, является экспрессивность и образность.

Система диалекта вступает в соприкосновение с соседними диалектами и языками, в результате чего возникает экономическое, культурное, этническое взаимодействие между разными диалектами. Лексика брянских говоров, в том числе медицинская, тесно взаимосвязана с территориально близкими ей южнорусскими говорами, а также с украинским и белорусским языками.

В разделе **«История формирования лексики народной медицины и её представление в фольклорных, лингвистических и этнографических источниках»** рассматриваются особенности исторического развития лексики народной медицины. Народная медицина представляет собой древнейший вид профессиональной деятельности, сочетающей опыт традиционного знания и систему лечебно-профилактических приемов, направленных на избавление человека от болезни. Существенный пласт языковых единиц, восходящий к глубокой древности, принадлежит наименованиям болезней. Народно-медицинское слово отображает наиболее характерные особенности предмета или явления таким образом, как представляли их древние люди. В понимании древних людей развитие заболевания чаще всего было связано с наличием непосредственного, физического нарушения целостности человеческого тела и реже – с опосредованным воздействием на человека, в том числе при помощи враждебного человеку потустороннего, персонифицированного зла. Представление болезни в виде некоей сущности способствовало развитию предупредительной магии (тотемных знаков, амулетов, жертвоприношений с целью задобрить или одолеть опасную болезнь и т. д.), в результате чего произошло постепенное объединение функций жреца и целителя, а само понимание причин возникновения болезни сместилось в религиозную сферу.

Попытки фиксации сведений о болезнях стали предприниматься на Руси с появлением письменности. Судя по разноплановости наименований этих письменных медицинских источников (зельники, учебники, целебники, травники, лечебники и др.) [см.: Брокгауз, Ефрон, 1993, т. 2, с. 234], уже в Древней Руси существовала примитивная спецификация данной литературы [Груздев, 1974, с. 343-348]. На рубеже XVII-XVIII вв. появились первые переводные книги, посвященные медицине: «Прохладный Ветроград», «Тайная тайных» (восходящие к арабскому оригиналу IX века), «Аристотелевы врата» [см. об этом: Буланин, 1989, с. 427-430].

Начало формирования в России профессиональной медицинской литературы относится к концу XVII века [см.: Флоринский, 1880, с. 113-234; Рихтер, 1814, т. 2, с. 74]. В то же время большая часть населения все ещё продолжала пользоваться услугами знахарей, что было обусловлено как малограмотностью населения, так и нехваткой профессиональных врачей.

В XIX веке происходило накопление значительного количества материала в области этнографии, фольклористики, лексикологии и истории славянства [см., напр.: В. И. Даль, А. Н. Пыпин, И. П. Сахаров, И. И. Срезневский, Ф. И. Буслаев, А. А. Потебня, А. Н. Афанасьев, Д. О. Шеппинг, П. И. Шафарик и др.]. Со второй половины XIX века начинается обобщение и систематизация накопленного материала, его анализ, публикуются заговорные тексты и некоторые лечебники XVII-XVIII вв., разрабатываются этнографический и мифологический компоненты народной медицины [см., напр., работы А. Н. Веселовского, А. А. Потебни, И. Д. Мансветова, Е. Н. Елеонской и др.].

В XIX – XX вв. исследователями формировались списки областных слов и выражений, характеризующих местные говоры [см.: Семеновъ, 1897; Будде, 1892, 1904; Сахаров, 1900; Материалы для изучения великорусскихъ говоровъ, 1910; Поликарпов, 1906, 1911, 1912 и др.], изучались номинации заболеваний, болезненных состояний и связанных с ними лечебных действий, а также лексемы, обозначающие людей из народной среды, занимающихся врачеванием [см.: Богданович, 1897; Демич, 1894; Макаренко, 1897-1898; Рудинский, 1896 и др.].

В последние десятилетия в отечественном языкознании преобладает многоуровневый подход к исследованию лексической составляющей народной медицины, которая подвергается всестороннему анализу с точки зрения этимологической реконструкции, структурно-семантического, этнолингвистического, лингвосемиотического и лингвокультурологического подходов (см. работы Т. В. Володиной, Ю. А. Кривошаповой, К. В. Пьянковой, К. С. Верхотуровой, И. В. Пенюковой, Д. Н. Лоскутовой и др.).

В разделе **«Этапы изучения этнографической и лингвистической составляющих в говорах юго-западной Брянщины»** освещаются вопросы, связанные с начавшимся со второй половины XIX в. изучением лексики брянских говоров, этнографии и этнолингвистики обширного региона, относящегося к Полесью, находящемуся на территории трех государств. К числу лексикографических источников, зафиксировавших лексику

Брянщины, относятся «Словарь народных говоров Западной Брянщины» П. А. Расторгуева, «Словарь брянских говоров», разрабатываемый с 50-х годов XX века в Ленинграде, «Брянский областной словарь» под редакцией Н. И. Курганской (2007 г., 2011 г.). При этом лексика народной медицины на Брянщине до настоящего времени остается мало исследованной. Исторические события, связанные со становлением Брянщины, а также её приграничное положение между славянскими государствами способствовали тому, что на исследуемых территориях сформировался и все ещё сохраняется пласт богатой народной культуры, уходящей своими корнями в глубокую древность. Особенно это заметно на примере лексической и этнографической составляющих народной медицины, которые, несомненно, требуют всестороннего изучения. В этом отношении особенно интересны юго-западные территории брянского приграничья, вобравшие в себя всю многогранность восточнославянского триединства.

Во второй главе «Отражение традиций народной медицинской культуры в наименованиях болезней говоров юго-западной Брянщины» в разделе **«Тексты заговоров как важнейший источник для изучения наименований болезней в говорах юго-западной Брянщины»** анализируются зафиксированные автором многочисленные тексты брянских заговоров, являющиеся одним из основных источников для исследования особенностей народной медицинской обрядовости и названий болезней в брянских говорах.

Изучение заговорных текстов является важным с точки зрения этнографического аспекта, весьма ярко в них представленного и имеющего большое значение для характеристики исследуемых номинаций. Целители четко различают «отрицательную» (языческую), темную, колдовскую и «положительную» (окрашенную присутствием христианской составляющей) семантику используемых языковых единиц и определяют первые тексты как заговоры, а последние – как молитвы: // *Мене енту молитву бабка одна дала с-сабой насить. От изглаза*// (с. Вихолка). В текстах заговоров знахари нередко обращаются к пантеону Святых, который совмещает христианские и остаточные языческие верования: // *Вот, читаешь Отче наш и малитву. А ты тень тенище, грызь грыжыще, вас трети девять грызей. Ты самая старейшая, большая, унимай своих сестёр*// (с. Замишево).

В заговорных текстах присутствуют мотивы духовной и физической защиты-исцеления от часто встречающихся заболеваний: мотив загрызания

болезни, мотив остановки льда на реке и др. // *Ад-грыжи как-то грызут зубами и говорят: Грыжа, грыжа, я тебя ем или згрызу!* // (с. Новое Место).

Исцелению людей от всех болезней в брянских заговорах способствуют Иисус Христос, Божья Матерь, Иоанн Креститель, Михаил Архангел, Архангел Гавриил: // *Пресвятая Богородице, скорая помошница, Светой Николай Угодник божий, изличитель Понтелиймон и чудотворец. Вы хóдите по морям океанам/ вы лечите болящих/ скорбящих. Так станьте у-помочь рабе божьей болящей!* // (с. Старые Бобовичи).

Заговорные тексты содержат глубокие духовные смыслы, во многом способствующие интерпретации содержания целого ряда слов, обозначающих болезни. Ср.: // *Соль тоби́ в очи, мене не сурóчи. Сурóчить когда крутит, вертит, боль сильнаа в животе. Ещѐ сурóчить – как вот крутить вертеть, скручивать... нитку сурóчат кагда* // (с. Большое Полпино). В текстах заговоров сохраняются представления о персонификации болезни и объектов неживой природы: // *Как заидѐт молодѝк, то и говори. Месяц, месяц, молодѝк, ты по свету ходив? Ходив. Живых и мертвых видáл? Видáл. У них зубы не болят? Не болят. Ну, пусть и у меня не болят!* // (с. Тростань).

Раздел **«Особенности формирования лексических единиц тематической группы «Наименования болезней» в говорах юго-западной Брянщины»** посвящен анализу основных процессов, при помощи которых происходило формирование исследуемой тематической группы, являющейся наиболее обширной в составе говоров юго-западной Брянщины и включающей следующие лексико-семантические группы (ЛСГ):

1) Инфекционные заболевания; 2) Болезни органов дыхания;
3) Заболевания сердечно-сосудистой системы; 4) Урологические болезни;
5) Кожные заболевания; 6) Болезни опорно-двигательного аппарата;
7) Заболевания органов брюшной полости; 8) Детские болезни; 9) Женские болезни; 10) Заболевания, связанные с действием потусторонней силы.

Формирование словесных единиц, входящих в состав перечисленных ЛСГ, происходило под влиянием самых разных языковых процессов, среди которых ведущую роль играют механизмы образной номинации, прежде всего табуирование, метонимия, метафора, синекдоха и др., что во многом обусловлено образным характером самой народно-медицинской культуры говоров юго-западной Брянщины.

Наиболее ярким процессом в народно-медицинской лексике исследуемых говоров является табуирование, сыгравшее большую роль в формировании многих наименований болезней. Ср.: *паду́чая*, *чёрная*, *чёрная болезнь* – «эпилепсия», где эвфемизмы «падучая», «черная» являются разрешенными словами, употребляемыми вместо запрещенного; *сте́нь* – «мышечная слабость», производное от «тень» и др. Данный процесс определяется экстралингвистическими факторами, связанными с бытующими в народе запретами на употребление тех или иных слов из-за боязни навлечь беду. Ср.: *ача́вреть* – «выздороветь» от *ча́рѣв* – «чрево, живот», *роді́мчик* – «заболевание новорожденных» (с. Катичи) и др.

Формирование лексики, номинирующей болезни в говорах юго-западной Брянщины, осуществляется также при помощи процесса лексической мотивации. К числу наиболее распространенных мотивировочных признаков, на основе которых происходило формирование наименований болезней в исследуемых говорах, относятся следующие:

1) отражение наиболее характерного симптома проявления болезни: *почечу́й*, *шелуда́*, *шелуді́вый*, *трясові́ца*, *колоту́н* и др.;

2) обозначение больного органа или места проявления болезни: *костяні́ца* – «ревматизм», *грудні́ца* – «мастит» и др.;

3) отражение развития болезни: *косте́д* – «остеомиелит», *ногте́д* – «панариций» и др.;

4) обозначение причины развития болезни: *гно́ед* – буквально «разъедающий гноем», *во́лос* – «заболевание, возникающее по представлениям информантов из-за проникновения под кожу волосоподобного червя» и др.;

5) выражение субъективных ощущений заболевшего: *во́гник* в значении «нарыв, язва на лице, голове, шее» – «заболевание, сопровождающееся локальным жжением»; *огневі́ца* – «болезнь, протекающая с повышением температуры тела» и др.;

б) вероятность злого воздействия как первопричины недомогания: *напу́щенка/напу́щёнка* – «заболевание, плохо поддающееся лечению»; *уро́к*, *сгла́з* – «заболевания, насылаемые взглядом» и др.;

7) отражение народно-мифопоэтических представлений о болезни: *су́чыє вѣ́мя* – «воспаление подмышечных желез, внешне напоминающее собачьи соски»; *жа́ба* – одышка, ощущение нехватки воздуха («жаба села») и др.

Одним из ярких языковых процессов в говорах юго-западной Брянщины является возникновение омонимов из полисемии, когда полисемия настолько расходуется, что становится омонимией. Например, слово *скула́* в исследуемых говорах используется как в общелитературном значении («часть лица человека») [ОЖ, 1999, с. 726], так и в диалектном («нарыв на лице с припухлостью, отеком тканей») [БОС, 2011, с. 301]. Отличительными особенностями народно-медицинской лексики от терминологии официальной медицины являются ее субъективный характер и эмоциональность.

В третьей главе «Лексический состав и структурная организация ТГ «Наименования болезней» в говорах юго-западной Брянщины» в разделе «Особенности языковых единиц тематической группы «Наименования болезней» в говорах юго-западной Брянщины» рассматриваются типологические особенности анализируемых лексических единиц, различающихся по ряду оснований: 1) по генетическому признаку (источнику происхождения); 2) по способам образования; 3) по семантической структуре; 4) по формальной структуре и частеречной принадлежности; 5) по типу мотивационного признака и т. д.

По генетическому признаку (источнику происхождения) в исследуемых говорах разграничиваются собственно научные медицинские термины, трансформировавшиеся под влиянием диалектной лексики (*ампендици́т, беркулёз, ínсульт, шкарлати́н, пилéпсия* и др.; ср. соответствующие им медицинские названия: *аппендицит, туберкулёз, инсу́льт, скарлатина, эпилепсия*); собственно диалектные наименования болезней (*во́гник, волосéнь, гноеёд, костоёд* и др.); диалектные наименования болезней, обогатившие терминологию официальной медицины (*ячмень, корь, грыжа, рожь, краснуха* и др.).

По способам образования в ТГ «Наименования болезней» разграничиваются лексические единицы, созданные в результате морфологического способа словообразования (*костоёд, гноеёд, пра́лик, аппендю́к, панари́к* и др.); слова, возникшие вследствие лексико-семантического способа словообразования (*во́лос, круг* и др.); лексемы, образованные в результате морфолого-синтаксического способа словообразования (*паду́чая, рубáшная* и др.); словесные единицы, образованные при помощи лексико-синтаксического способа словообразования (*не́мачь* (не мочь), *недорáйда,*

зачисть и др.); лексические единицы, возникшие в результате процессов табуирования и эвфемизации (*радѹмчик, чѹрная нѹмачь* и др.).

По особенностям семантической (содержательной) структуры в говорах юго-западной Брянщины разграничиваются однозначные (моносемичные) и многозначные (полисемичные) наименования болезней. Большая часть исследуемых номинаций представляет собой однозначные лексические единицы. Ср.: *стѹнь* – «мышечная слабость конечностей у детей» (с. Тростань, с. Катичи), *ути́н* – «боль в позвоночнике» (с. Новое Место, г. Новозыбков), *мочу́н* – «неудержание мочи у детей» (с. Большое Полпино) и др. В меньшем количестве присутствуют в исследуемых говорах многозначные лексемы, обозначающие болезни. Ср.: *костоѹд* – 1. «исходящий из кости гнойник, остеомиелит – заболевание, проявляющееся истечением гноя, изначально поражающего кость и затем выходящего на кожу»; 2. «костный панариций – заболевание, проявляется истечением гноя из кости пальца после проникновения гноя из мягких тканей в кость» (с. Большое Полпино).

По формальной структуре и частеречной принадлежности наименования болезней в исследуемых говорах представлены словами и словосочетаниями. Большую часть наименований болезней в рассматриваемых говорах составляют однословные лексические единицы, выраженные преимущественно именами существительными. Ср.: *костяни́ца, почечу́й, килá, вѹред, гни́льник, радѹмец, чѹмер, напу́щенка* и др.

В составе исследуемой группы говоров распространены народные медицинские наименования, выраженные глаголами, среди которых выделяются слова, омонимичные общелитературным номинациям (ср.: *шептáть* – «говорить шепотом» [ОЖ, 1999, с.893] – *шептáть* – «лечить» (с. Новое Место, с. Тростань), *выговáривать* – «делать выговор» [ОЖ, 1999, с.119] – *выговáривать* – «исцелять» (повсем.), а также собственно диалектные наименования (ср.: *заквивѹть* – «заболеть» (с. Лужки), *ляци́ть* – «болит» (с. Новое Место, г. Новозыбков), *ачáвреть* – «выздороветь» (с. Лужки, с. Большое Полпино), *сурóчить* – «наслать болезнь» (повсем.) и др.). Глаголы, обозначающие болезни, в исследуемых говорах входят в одно словообразовательное гнездо с соответствующими отглагольными существительными: *трясуни́ца* (от глагола *трясти*), *грызь* (от глагола *грызть*), *напу́щенка* (от глагола *напускать*), *почесу́ха* (от глагола *почесать*), *колоту́н* (от глагола *колотить*) и др.

Менее представлены в говорах юго-западной Брянщины составные наименования, выраженные устойчивыми словосочетаниями (*сучье вымя*, *Антонов огонь*, *подбим живота* и др.), в ряде случаев сформированными на основе компонентов, повторяющихся в целом ряде рассматриваемых номинаций (ср.: чёрный: *чёрная немачь*, *чёрная болёзнь*, *падучая чёрная* и др.).

По типу мотивационного признака словесные единицы ТГ «Наименования болезней» в рассматриваемых говорах разграничиваются по следующим основаниям: 1) по источнику возникновения болезни (*ногтеёд*, *костяница*, *волосень* и др.); 2) с точки зрения симптома проявления болезни (*почечуй*, *шелудá*, *трясовица*, *колотун* и др.); 3) по основному признаку проявления заболевания (*криксы*, *падучая* и др.); 4) по обозначению больного органа, места проявления заболевания в организме (*мáточная*, *костяница* – «ревматизм», *грудница* – «мастит» и др.); 5) по отражению развития болезни, её течения (*костеёд* – «остеомиелит», *ногтеёд* – «панариций», *мочун* – «недержание мочи» и т. д.); 6) по обозначению причины развития болезни (*волос*, *ногтевица* и др.); 7) по связи болезни с различными природными стихиями (*вогник*, *водянка*, *огневица*, *Антонов огонь* и др.); 8) по связи болезни с животными (*волчек*, *сучье вымя*, *собачья старость* и др.); 9) по связи заболевания с вредоносным воздействием, оказываемым на человека (*напущенка*, *урок*, *порча*, *лихоманка* и др.); 10) по связи болезни с физическим воздействием на человека (*колотьё*, *кильки*, *трясца*, *удар* и др.); 11) с точки зрения отражения народно-мифопоэтических представлений о данной болезни (*лихорадка* – дословно: «рада лиху» (от «лихо» – худо, вред); *лихоманка* – обозначение заболевания, протекающего с повышением температуры и др.) и т. д. Подобное формирование лексем является отличительной особенностью диалектных медицинских номинаций, связанных со спецификой образного народного мышления.

В разделе «**Особенности организации тематической группы «Наименования болезней» в говорах юго-западной Брянщины**» представлен анализ системных связей и отношений, характерных для ЛСГ, входящих в состав ТГ «Наименования болезней»: 1) Инфекционные заболевания; 2) Болезни органов дыхания; 3) Заболевания сердечно-сосудистой системы; 4) Урологические болезни; 5) Кожные заболевания; 6) Заболевания органов брюшной полости; 7) Болезни опорно-двигательного аппарата; 8) Детские болезни; 9) Женские болезни; 10) Заболевания, связанные с действием потусторонней силы.

Перечисленные ЛСГ включают лексические единицы, образующие синонимические ряды. При этом синонимические ряды характерны не для всех лексико-семантических групп. Они присутствуют в ЛСГ «Инфекционные заболевания», «Болезни органов дыхания», «Заболевания сердечно-сосудистой системы», «Урологические болезни», «Кожные болезни», «Заболевания органов брюшной полости», «Болезни опорно-двигательного аппарата», «Заболевания, связанные с действием потусторонней силы». В ЛСГ «Детские болезни» и «Женские болезни» синонимические ряды не выявлены.

Так, например, ЛСГ «Инфекционные болезни» включает синонимические ряды: волосéнь – *во́лос* – *ногтеéд* (*нохтоéда*) – *панарíк* – *гноеéд* – *костеéд* с доминантной лексемой *волосéнь*; Анто́нов ого́нь – *гангрéна* – *огневíца* – *во́гник* (*о́гник*) с доминантной лексемой *Антонóв ого́нь*. В ЛСГ «Болезни органов дыхания» выделяется синонимический ряд туберкулёз – *беркулёз* – *чахóтка* – *бугорча́тка* с доминантой *туберкулёз*. ЛСГ «Заболевания сердечно-сосудистой системы» содержит синонимический ряд и́нсу́льт – *пара́лик* – *парали́к* – *пра́лик* – *уда́р* с доминантной лексемой *и́нсу́льт*. ЛСГ «Урологические болезни» включает синонимический ряд недержáвик – *недержаву́н* – *поссыку́н* – *мочу́н* – *ури́на* с доминантой *недержáвик*. В ЛСГ «Кожные болезни» выделяются синонимические ряды бугóр – *бу́бка* (*бубочка*) – *о́гник* (*во́гник*) с доминантной лексемой *бугóр*; ве́ред – *гни́льник* – *карбу́нкул* – *во́гник* с доминантой *ве́ред*. В ЛСГ «Заболевания органов брюшной полости» выделяется синонимический ряд гры́жа (*грызь*, *гры́зя*) – *кила́* – *гу́ля* с доминантной лексемой *гры́жа*. ЛСГ «Болезни опорно-двигательного аппарата» содержит синонимический ряд костоéд – *гноеéд* – *костяни́ца* с доминантой *костоéд*. В ЛСГ «Заболевания, связанные с действием потусторонней силы» можно выделить синонимический ряд по́рча – *напу́щенка* (*напущёнка*) – *уро́к* (*улёк*) – *при́тка* – *позóр* – *приговóр* с доминантной лексемой *по́рча*.

Синонимические ряды, присутствующие в большинстве лексико-семантических групп ТГ «Наименования болезней», характеризуются наличием в их составе семантически близких или тождественных лексических элементов (дублетов), представляющих собой органично генетически и функционально связанные термины общенародной научной медицины и местные слова в медицинском значении. Ср. синонимические ряды ве́ред – *гни́льник* – *карбу́нкул* – *во́гник*; и́нсу́льт – *пара́лик* – *парали́к* –

пра́лик – *уда́р*; *туберкулёз* – *беркулёз* – *чахотка* – *бугорчатка*; *волосень* – *во́лос* – *ногтеёд* – (*нохтоёда*) – *панари́к* – *гноеёд* – *костеед*; *Антонов огонь* – *гангрена* – *огневица* – *вогник* и др. При этом доминантной лексемой в говорах чаще всего выступает местная лексема, а не официальный медицинский термин.

Для лексических единиц исследуемых говоров характерны и отношения омонимии, которые проявляются в связях между членами различных ЛСГ. Омонимические отношения возникают между единицами следующих ЛСГ:

1) «Инфекционные болезни» и «Болезни опорно-двигательного аппарата». Ср. слово *гноеед* в значении «гнойный нарыв на пальце, разъедающий кость» (ЛСГ «Инфекционные болезни») и лексему *гноеёд* в значении «костное воспаление с разрушением кости», соответствующую научно-медицинскому термину *остеомиелит (osteomyelitis)* – «гнойное воспаление костного мозга» [ТС, с. 498] (ЛСГ «Болезни опорно-двигательного аппарата»);

2) «Кожные болезни» и «Инфекционные болезни». Ср. лексическую единицу *во́гник (о́гник)* в значениях «единичный или множественные нарывы с изъязвлением на лице, шее, голове; преимущественно у детей в возрасте до 1,5-3 лет»; «гнойное воспаление кожи с изъязвлением их на лице, подбородке, протекающее с повышением температуры тела» (ЛСГ «Кожные болезни») и лексему *во́гник (о́гник)*, соответствующую научно-медицинскому термину *гангрена* (лат. *gangraena*, греч. *gangraina*), обозначающему «вид омертвления тканей, при котором омертвевшие ткани подвергаются гнилостному распаду» [ПМЭ, 1979, с. 111] (ЛСГ «Инфекционные болезни»);

3) «Детские болезни» и «Женские болезни». Ср. слово *золотник* в значениях «заболевание детей, проявляющееся болью в животе» (соответствует научно-медицинскому термину *кишечная колика* – «приступ резких болей, обусловленных спазмом кишечника» [БСМТ, 2007, с. 401]); «заболевание детей, проявляющееся липкими выделениями на коже головы», то же, что и *золотуха, сластун* (соответствует научно-медицинскому термину *экссудативно-катаральный диатез* [БСМТ, 2007, с. 286]) (ЛСГ «Детские болезни») и *золотник* в значении «опущение матки» (ЛСГ «Женские болезни»).

В ряде случаев омонимы в говорах юго-западной Брянщины появлялись в результате лексико-семантического способа словообразования,

посредством метафорического и метонимического переносов (ср. образование слова *во́лос* в значении «воспалительное заболевание ногтевой фаланги пальца» посредством метонимического переноса от лексемы *во́лос* в значении «червь», которая, в свою очередь, была образована от общелитературного слова *во́лос*). Лексические единицы говоров юго-западной Брянщины нередко вступают в отношения омонимии со словами, относящимися к другим русским говорам (ср.: *во́лос* в значении «воспалительное заболевание ногтевой фаланги пальца, панариций» в брянских говорах и *во́лос* в значении «болезнь костей, костоеда» в тверских говорах) [см.: СРНГ, 1965, т. 7, с. 174].

В **Заключении** подведены итоги диссертационного сочинения, сформулированы основные выводы и перспективы исследования.

Перспективным продолжением исследования представляется применение предложенной методики описания диалектного материала в процессе изучения лексики других русских народных говоров. **Перспективным** представляется также создание автоматизированных диалектных баз данных, материалы которых могут использоваться для построения разных типов диалектных словарей, в том числе многоаспектных, способных отразить различные типы информации о смысловом содержании диалектного слова, включая информацию лингвокультурологическую. Создание диалектных словарей целесообразно также потому, что многие из народных названий болезней и в настоящее время активно функционируют в брянских говорах, а связанные с ними представления о причинах проявления и способах лечения заболеваний присутствуют в народном сознании, нередко применяясь на практике.

Основные положения диссертации изложены в публикациях:

Монографии

1. *Пенюкова И. В.* Медицинская терминология и народная медицинская лексика говоров Брянщины (в её связи с культурой и языками инославянских народов) / И. В. Пенюкова // Речь Брянщины в контексте восточнославянских языковых связей : коллективная монография / Т. Д. Распопова, В. И. Макаров, В. Н. Бережняк, Н. И. Курганская, О. В. Седойкина, И. В. Пенюкова; Под ред. В. И. Макарова, Т. А. Распоповой : М-во образования и науки

Российской Федерации, ГОУ ВПО «Брянский гос. ун-т им. акад. И. Г. Петровского». – Брянск : Курсив : БГУ, 2010. – 215 с. – С.163-199.

2. *Пенюкова И. В.* Развитие интереса учащихся к традициям отечественной духовной культуры : коллективная монография / В. И. Макаров, Л. В. Амелина, Ю. В. Милютин, И. В. Пенюкова, С. Н. Филатова / науч. ред. В.И. Макаров. – М.: Флинта, 2018. – 399 с.

Статьи в изданиях, рекомендованных ВАК РФ

3. *Пенюкова И. В.* Из наблюдений над семантическими процессами в лексике народной медицины говоров Юго-Западной Брянщины / И. В. Пенюкова // Вестник Брянского государственного университета. Сер. История. Литературоведение. Право. Языкознание. – Брянск : БГУ, 2008. – Вып. № 2. – С. 167-174.

4. *Пенюкова И. В.* Явление табуирования в диалектном мышлении и народной речи/ И. В. Пенюкова // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – М. : РУДН, 2010. – Вып. № 2. – С. 95-101.

5. *Пенюкова И. В.* Взаимосвязь языков и культур русского и украинского народа (на материале медицинской лексики говоров западной Брянщины) / И. В. Пенюкова // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – М. : РУДН, 2011. – Вып. № 1. – С. 108-113.

6. *Пенюкова И. В.* Отражение национально-культурных традиций русского народа в медицинской лексике говоров юго-западной Брянщины / И. В. Пенюкова // Известия Воронежского государственного педагогического университета. – Воронеж : ВГПУ, 2019. – Вып. № 4 (285). – С. 198-202.

Статьи и материалы конференций

7. *Пенюкова И. В.* Лексика народной медицины как отражение народного мировосприятия / И. В. Пенюкова // Русский язык и духовная культура : Материалы научно-практической конференции 26 марта 2008 года / Отв. редактор И. А. Геращенко. – Брянск : БГУ им. акад. И. Г. Петровского, 2008. – С. 115-120.

8. *Пенюкова И. В.* Общность и взаимовлияние языков и культур в сфере народной медицины (на материале говоров юго-западной Брянщины) / И. В.

Пенюкова // Проблемы изучения живого русского слова на рубеже тысячелетий: Материалы V Международной научно-практической конференции / Отв. редактор А. Д. Черенкова. – Воронеж : ВГПУ, 2009. – С. 227-235.

9. *Пенюкова И. В.* Русско-латинские языковые параллели в лексике медицины брянских говоров / И. В. Пенюкова // Актуальные проблемы современного научного знания : Материалы III международной научной конференции; Под общ. ред. Н. А. Стодильской. – Пятигорск : Пятигорская государственная фармацевтическая академия, 2010. – С. 274-281.

10. *Пенюкова И. В.* Этнографический и этнолингвистический аспект изучения медицинской лексики говоров юго-западной Брянщины / И. В. Пенюкова // Проблемы взаимодействия славянских языков и культур в их истории и современном состоянии : Сборник научных статей. – Брянск : «Издательство Курсив», 2011. – С. 194-205.

11. *Пенюкова И. В.* К вопросу о сходных семантических процессах в генезисе и эволюции медицинской лексики индоевропейских языков (на материале говоров Брянщины) / И. В. Пенюкова // Славянская культура в истории и современном мире : Материалы Международной научно-практической конференции «Древнеславянское наследие и культура в современном мире». – Елец : ЕГУ им. И. А. Бунина, 2011. – С. 92-96.

12. *Пенюкова И. В.* Этнографическая составляющая народной медицинской лексики / И. В. Пенюкова // Філологічний вісник Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини : збірник наукових робіт / общ. ред. Л. М. Полюга. – Умань : ВПЦ «Візаві», 2011. – Вып. 1. – С. 268-278.

13. *Пенюкова И. В.* Этнокультурные факторы формирования диалектной медицинской лексики в территориальном говоре (на материале говоров юго-западной Брянщины) / И. В. Пенюкова // Современная языковая ситуация и совершенствование подготовки учителей-словесников : Материалы IX Международной научно-методической конференции / ред. колл. проф. О. В. Загоровская [и др.]. – Воронеж : ВГПУ, 2012. – С. 59-64.

14. *Пенюкова И. В.* Этнография и этнолингвистика народной медицины западной Брянщины в контексте соответствующих представлений других народов / И. В. Пенюкова // Духовно-нравственные концепты русской словесности в современной языковой, культурной и образовательной практике Российско-Белорусско-Украинского пограничья : Материалы

международной научной конференции (г. Новозыбков, Брянская область, 25-26 октября 2016 г.) / Под ред. С. Н. Стародубец, В. Н. Пустовойтова. – Новозыбков: ООО «Новозыбковская типография», 2016. – С. 202-210.

15. *Пенюкова И. В.* Языковые параллели лексики официальной медицины и народной медицинской лексики говоров юго-запада Брянщины / И. В. Пенюкова // Актуальные проблемы российской провинции : вызовы современности : Материалы Международной научной конференции (г. Новозыбков, Брянская область, 10-11 октября 2017 г.) / Под ред. В. В. Мищенко, Т. А. Мищенко, В. Н. Пустовойтова, С. Н. Стародубец, А. В. Шлома, Е. Н. Шубабко. – Брянск : ООО «АВЕРС» 2017. – С. 192-200.

16. *Пенюкова И. В.* Народная медицинская лексика как фактор формирования общечеловеческой культуры (на материале диалектизмов западной Брянщины) / И. В. Пенюкова // Теория и практика инновационных технологий в АПК : Материалы научной и учебно-методической конференции научно-педагогических работников и аспирантов ВГАУ / Под общ. ред. В. Н. Плаксина. – Воронеж, 2018. – С. 100-110. – 359 с.

17. *Пенюкова И. В.* Взаимодействие частной диалектной системы и профессиональной терминологии (на материале медицинского лексикона говоров юго-западной Брянщины) / И. В. Пенюкова // Проблемы изучения живого русского слова на рубеже тысячелетий: Материалы X Международной научной конференции; науч. ред. А. Д. Черенкова. – Воронеж, 2019. – С. 145-152.

18. *Пенюкова И. В.* Взаимосвязь языка и национальной духовной культуры русского народа в медицинской лексике говоров юго-западной Брянщины / И. В. Пенюкова // Россия и славянские народы в XIX-XXI вв. : Материалы международной научной конференции. – Брянск, 2020. – С. 236-243.

19. *Пенюкова И. В.* Процесс становления медицинской лексики в контексте развития народной истории и культуры (на материале говоров юго-западной Брянщины) / И. В. Пенюкова // Теория и практика инновационных технологий в АПК : Материалы научной и учебно-методической конференции научно-педагогических работников и аспирантов ВГАУ / Под общ. ред. В. Н. Плаксина. – Воронеж, 2020. – С. 243-248.

Подписано в печать 09.04.2021г. Формат 60x84¹/₁₆. Бумага кн.-журн.
П.л. 1,0. Гарнитура Таймс. Тираж 100 экз. Заказ №21708.
Типография ФГБОУ ВО ВГАУ 394087, Воронеж, ул. Мичурина, 1.